

Deuteronomio 18

1 οὐκ ἔσται τοῖς ἱερεῦσι τοῖς
1 não haverá aos sacerdotes, os

Λευίταις, ὅλη φυλῇ Λεवी,
levitas, toda família de Levi,

μερίς οὐδὲ κλῆρος μετὰ Ἰσραήλ
parte nem herança com Israel;

καρπώματα Κυρίου ὁ
ofertas de grãos do Senhor a

κλῆρος αὐτῶν, φάγονται αὐτά. 2
herança deles, comerão a eles. 2

κλῆρος δὲ οὐκ ἔσται αὐτοῖς
herança mas não haverá a eles

ἐν τοῖς ἀδελφοῖς αὐτῶν Κύριος
entre os irmãos deles; Senhor

αὐτὸς κλῆρος αὐτοῦ, καθότι εἶπεν
ele herança dele, como disse

αὐτῷ. 3 καὶ αὕτη ἡ κρίσις τῶν
a ele. 3 E ela o juízo dos

ιερέων, τὰ παρὰ τοῦ λαοῦ,
sacerdotes as junto do povo

παρὰ τῶν θυόντων τὰ
junto dos que oferecem os

θύματα, ἐάν τε μόσχον ἐάν τε
sacrifícios, seja bezerro seja

πρόβατον καὶ δώσεις τὸν
ovelha; e darás o

βραχίονα τῷ ιερεῖ καὶ τὰ
ombro ao sacerdote, e as

σιαγόνια καὶ τὸ ἔνυστρον.
bochechas, e o intestino grosso:

4 καὶ τὰς ἀπαρχὰς τοῦ σίτου σου
4 e as primícias do grão teu,

καὶ τοῦ οἴνου σου καὶ τοῦ ἐλαίου
e do vinho teu, e do azeite

σου καὶ τὴν ἀπαρχὴν τῶν κουρῶν
teu; e a primícia das lãs

τῶν προβάτων σου δώσεις αὐτῷ
das ovelhas tuas darás a ele:

5 ὅτι αὐτὸν ἐξελέξατο Κύριος
5 porque a ele escolheu Senhor

ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν σου
de todas das famílias tuas,

παρεστάναι ἔναντι Κυρίου τοῦ
para estar diante do Senhor do

Θεοῦ, λειτουργεῖν καὶ εὐλογεῖν
Deus, a ministrar e abençoar

ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, αὐτὸς καὶ
por o nome dele, ele e

οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἐν τοῖς υἱοῖς
os filhos dele entre os filhos

Ἰσραήλ. 6 ἐὰν δὲ παραγένηται
de Israel. 6 se mas se aproximar

ὁ Λευίτης ἐκ μιᾶς τῶν πόλεων ἐκ
o levita de uma das cidades de

πάντων τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, οὗ
todos dos filhos de Israel, onde

αὐτὸς παροικεῖ, καθ' ὅτι
ele peregrina, conforme que

ἐπιθυμεῖ ἡ ψυχὴ αὐτοῦ, εἰς τὸν
deseja a mente dele, para o

τόπον ὃν ἂν ἐκλέξηται Κύριος. 7
lugar que escolher Senhor 7

καὶ λειτουργήσῃ τῷ ὀνόματι
e ministrará ao nome

Κυρίου τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ, ὥσπερ
do Senhor do Deus dele, como

πάντες οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ
todos os irmãos dele, os

Λευῖται οἱ παρεστηκότες ἐκεῖ
levitas, os presentes ali

ἐναντίον Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου
diante do Senhor do Deus teu.

8 μερίδα μεμερισμένην φάγεται,
8 porção determinada comerá,

πλήν τῆς πράσεως τῆς κατὰ
além da venda a como

πατριάν. 9 ἐὰν δὲ
linhagem paternal. 9 se mas

εἰσέλθης εἰς τὴν γῆν, ἣν Κύριος
entrarás à terra que Senhor

ὁ Θεός σου δίδωσί σοι, οὐ
o Deus teu dá a ti, não

μαθήσῃ ποιεῖν κατὰ τὰ
atentarás a fazer conforme as

βδελύγματα τῶν ἐθνῶν ἐκείνων.
abominações das etnias aquelas.

10 οὐχ εὑρεθήσεται ἐν σοὶ
10 Não se achará em ti

περικαθαίρων τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἢ
dos purificam o filho seu ou

τὴν θυγατέρα αὐτοῦ ἐν πυρί,
a filha sua com fogo,

μαντευόμενος μαντεῖαν,
do adivinho adivinhação,

κληδονιζόμενος καὶ
que lide com presságios e

οἰωνιζόμενος, 11 φαρμακὸς
agoureiro, 11 feiticeiro

ἐπαείδων ἐπαιδήν,
encantador encantamento,

ἐγγαστρίμυθος καὶ
que tem oráculo, e

τερατοσκόπος,
observador de sinais,

ἐπερωτῶν τοὺς νεκρούς. 12
interrogando os mortos. 12

ἔστι γὰρ βδέλυγμα Κυρίῳ
é pois abominação ao Senhor

τῷ Θεῷ σου πᾶς ποιῶν ταῦτα
ao Deus teu todo que faz estas;

ἐνεκεν γὰρ τῶν βδελυγμάτων
porque pois das abominações

τούτων Κύριος ἐξολοθρεύσει
estas Senhor destruirá

αὐτοὺς ἀπὸ προσώπου σου. 13
a eles de face tua. 13

τέλειος ἔση ἐναντίον Κυρίου
Perfeito serás diante do Senhor

τοῦ Θεοῦ σου 14 τὰ γὰρ ἔθνη
do Deus teu. 14 as pois etnias

ταῦτα, οὓς σὺ κατακληρονομεῖς
estas, que tu toma a posse

αὐτούς, οὗτοι κληδόνων καὶ
a eles, estes dos presságios e

μαντειῶν ἀκούσονται, σοὶ δὲ
adivinhações ouvem; a ti mas

οὐχ οὕτως ἔδωκε Κύριος ὁ Θεός
não assim deu Senhor o Deus

σου. 15 προφήτην ἐκ τῶν
teu. 15 profeta dos

ἀδελφῶν σου ὥς ἐμέ ἀναστήσει
irmãos teus como eu suscitará

σοι Κύριος ὁ Θεός σου, αὐτοῦ
a ti Senhor o Deus teu dele

ἀκούσεσθε 16 κατὰ πάντα, ὅσα
ouvireis; 16 como tudo que

ἤτήσω παρὰ Κυρίου τοῦ Θεοῦ
pediste junto do Senhor do Deus

σου ἐν Χωρήβ τῇ ἡμέρᾳ τῆς
teu em Horebe, o dia da

ἐκκλησίας λέγοντες οὐ
assembleia, dizendo: Não

προσθήσομεν ἀκοῦσαι τὴν
continuaremos ouvir a

φωνὴν Κυρίου τοῦ Θεοῦ σου
voz do Senhor do Deus teu,

καὶ τὸ πῦρ τοῦτο τὸ μέγα οὐκ
e o fogo este o grande não

ὁψόμεθα ἔτι, οὐδὲ μὴ
veremos mais, nem não

ἀποθάνωμεν. 17 καὶ εἶπε Κύριος
morreremos. 17 E disse Senhor

πρὸς με ὀρθῶς πάντα ὅσα
a mim: Certo tudo que

ἐλάλησαν πρὸς σέ 18 προφήτην
falaram a ti. 18 Profeta Eu

ἀναστήσω αὐτοῖς ἐκ τῶν
suscitarei a eles dos

ἀδελφῶν αὐτῶν, ὥσπερ σέ, καὶ
irmãos deles, como tu; e

δώσω τὰ ρήματα ἐν τῷ στόματι
porei as palavras na boca

αὐτοῦ, καὶ λαλήσει αὐτοῖς καθ’
dele, e falará a eles como

ὅτι ἂν ἐντείλωμαι αὐτῷ 19 καὶ ὁ
que eu ordene a ele. 19 E o

ἄνθρωπος, ὃς ἐὰν μὴ ἀκούσῃ ὅσα
homem que se não ouvir que

ἂν λαλήσῃ ὁ προφήτης ἐκεῖνος
falar o profeta aquele

ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ
por o nome meu, eu

ἐκδικήσω ἐξ αὐτοῦ. 20 πλὴν ὁ
me vingarei dele. 20 Mas o

προφήτης, ὃς ἂν ἀσεβήσῃ
profeta que impiamente

λαλήσῃ ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου
falar por o nome meu

ῥῆμα, ὃ οὐ προσέταξα
palavra que não prescrevi

λαλήσῃ, καὶ ὃς ἂν λαλήσῃ ἐν
falar, e que falar em

ὀνόματι θεῶν ἐτέρων,
nome de deuses outros,

ἀποθανεῖται ὁ προφήτης ἐκεῖνος.
morrerá o profeta esse.

21 ἐὰν δὲ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ
21 se mas disseres no coração

σου πῶς γνωσόμεθα τὸ
teu: Como conheceremos a

ῥῆμα, ὃ οὐκ ἐλάλησε Κύριος;
palavra que não falou Senhor?

22 ὅσα ἐὰν λαλήσῃ ὁ προφήτης

22 Que se falar o profeta

ἐκεῖνος τῷ ὀνόματι Κυρίου, καὶ
aquele ao nome do Senhor, e

μὴ γένηται καὶ μὴ συμβῇ,
não forem, e não acontecerem,

τοῦτο τὸ ῥῆμα ὃ οὐκ ἐλάλησε
essa a palavra que não falou

Κύριος ἐν ἀσεβείᾳ ἐλάλησεν ὁ
Senhor; em impiedade falou o

προφήτης ἐκεῖνος, οὐκ ἐφέξεσθε
profeta aquele; não poupareis

αὐτοῦ.

a ele.

